

SCHEMA INFORMATIVA
VACCINO ROSOLIA

Urdu / اردو

La **rosolia** è una malattia infettiva contagiosa causata da un virus.

Nell'età infantile ha di solito un andamento benigno e un decorso rapido. Talvolta non dà sintomi.

Le complicanze della malattia possono essere: dolori articolari, trombocitopenia (riduzione delle piastrine nel sangue) ed encefalite (infezione del cervello). Si può inoltre avere artrite temporanea, particolarmente negli adolescenti e negli adulti.

La malattia si trasmette con le goccioline di saliva oppure da madre a figlio durante la gravidanza.

Se la rosolia colpisce una donna nei primi 3/4 mesi di gravidanza, può essere molto pericolosa per il nascituro: infatti il virus, tramite il sangue, raggiunge il feto provocando malformazioni cardiache, sordità, cecità, lesioni a carico del sistema nervoso centrale e, nei casi più gravi, morte endouterina.

E' necessario comunque che la donna, anche se vaccinata, prima di iniziare una gravidanza, esegua l'esame del sangue per verificare se ha gli anticorpi anti-rosolia. Se questi sono in quantità sufficiente, il suo bambino sarà protetto dalla rosolia congenita; se gli anticorpi però non sono sufficienti, è opportuno eseguire una dose di richiamo del vaccino o la vaccinazione stessa.

جرمن خسرہ (روہیلہ) ایک ایسی چھوٹی بیماری ہے جو وائرس سے پیدا ہوتی ہے بچپن کی عمر میں عموماً اس مرض کے جراثیم تیز رفتاری سے نشوونما پاتے ہیں۔ بعض اوقات اس کی علامات ظاہر نہیں ہوتیں۔

اس مرض سے درج ذیل پیچیدگیاں ظاہر ہو سکتی ہیں:- ہڈیوں کے جوڑوں کا درد، دموی لو جین (خون میں جین کی کمی) اور دماغ کی سوزش، مزید برآں، بالخصوص جواں عمری اور بالغ عمر کے آدمیوں کو عارضی نفوس یعنی جوڑوں کی سوزش بھی ہو سکتی ہے۔ یہ بیماری ایک آدمی سے دوسرے آدمی کو منہ کی رال کے لعابی قطروں کے ذریعے پھیلتی ہے یا پھر دورانِ حمل ماں کے پیٹ میں اس کے بچے کو سرایت کر جاتی ہے۔

اگر جرمن خسرہ (روہیلہ) کا مرض حاملہ عورت کو 3/4 ماہ کی مدت کے دوران ہو جائے تو نازائیدہ بچے کیلئے مہلک ثابت ہو سکتا ہے۔ یہ وائرس تمام رکاوٹیں طے کر کے خون کے ذریعے ماں کے پیٹ میں پلنے والے بچے تک پہنچ جاتا ہے۔ اور وہ دل کی ساخت اور اس کی خرابی، بہرہ پن، اندھا پن، مرکزی اعصابی نظام کو نقصان نیز سنگین حالت میں موت بھی واقع کر سکتا ہے۔ تاہم ضروری ہے کہ وہ عورت جس کو یہ ویکسین لگ چکی ہو تب بھی وہ حمل کے آغاز میں اینٹی روہیلہ کے مدافعی مادہ کیلئے اپنا خون کا ٹیسٹ کرائے۔ اگر اس کے مدافعی مادے کی مقدار کافی ہے تو اس کا بچہ پیدا کنٹی روہیلہ سے محفوظ رہے گا، اور اگر اس کے مدافعی مادے کی مقدار ناکافی ہے تب اسے اس ویکسین کو لگوانے کا دوبارہ موقع حاصل کرنا ہوگا۔

VACCINO:

La vaccinazione rappresenta l'unico strumento efficace di protezione.

La somministrazione del vaccino è per via sottocutanea nella zona superiore del braccio.

Il vaccino non è obbligatorio ma fortemente raccomandato dalle Autorità sanitarie nazionali e regionali che hanno predisposto un piano per l'eliminazione della rosolia congenita.

ویکسین (Vaccine):

یہ ویکسین بیماری سے بچاؤ کیلئے ایک واحد مؤثر ذریعہ ثابت ہوئی ہے۔ اس ویکسین کی دوا کو بازو کے اوپر والے حصے میں جلد کے نیچے لگایا جاتا ہے۔ ویکسین لازمی نہیں ہے لیکن قومی و صوبائی محکمہ صحت کے ادارے کی طرف سے اس کے استعمال کیلئے پر زور تاکید کی جاتی ہے نیز اس ادارے کی طرف سے پیدا نشی خسرہ اور روبیلہ (جرمن خسرہ) کے مکمل خاتمہ کیلئے ایک منصوبہ بھی بنایا گیا ہے۔

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- grave compromissione del sistema immunitario, come immunodepressione da farmaci, immunodeficienza congenita o acquisita, recente trapianto di organi.
- somministrazione recente di prodotti derivati dal sangue
- storia di trombocitopenia o porpora trombocitopenica
- **gravidanza: la vaccinazione anti-rosolia non deve essere somministrata a donne in gravidanza.** Se una donna in età fertile si vaccina contro la rosolia, deve prendere tutte le precauzioni per evitare la gravidanza nei 3 mesi successivi alla vaccinazione.

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

خلاف وضع علامات (Contraindications):

- ویکسین کی پہلے لی گئی خوراک یا اس کے ترکیبی اجزاء سے الرجی کا شدید ردِ عمل (زود وحسی)۔
- نظام قوت مدافعت کو نقصان پہنچنا، جیسا کہ اتنا ہی دوا، نظام قوت مدافعت کی ناکامی، پیدا نشی یا حاصل شدہ بیماری، حالیہ انتقالِ اعضاء۔
- حال ہی میں خون سے حاصل کردہ خوراک کا استعمال۔
- ایپوپیا سترینیمیا (Ipopiastrinemia) کی ہسٹری یا پرل ایپوپیا سترینیمیا۔

- حمل: حاملہ عورتوں کو اینٹی روبیلہ ویکسین کی دوا نہیں لیننی چاہیے۔ اگر ایک بالغ عورت نے روبیلہ بیماری کے خلاف ویکسین لگوائی ہے تو اسے اگلے مزید تین ماہ تک حمل سے گریز کرنے کیلئے پیش بندی اختیار کرنا ہوگی۔
- شدید بخار یا پھر معمولی مرض مگر جسے ڈاکٹر نے اہم قرار دیا ہو، اس حالت میں ویکسینیشن کو ملتوی کرنا مناسب ہوتا ہے۔

EFFETTI COLLATERALI:

Gli effetti collaterali sono rari; entro 24-48 ore può comparire dolore, rossore e gonfiore nel punto dell'iniezione. Da 5 a 12 giorni dopo la vaccinazione possono verificarsi esantema modesto, febbre, ingrossamento dei linfonodi, gonfiore e dolore delle articolazioni. Questi effetti generali possono durare per qualche giorno.

Negli adulti gli effetti collaterali possono essere più evidenti e persistenti, in particolare per quanto riguarda i dolori articolari.

Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

منفی اثرات (Side effects): منفی اثرات غیر معمولی ہوتے ہیں۔ 24-48 گھنٹوں کے اندر درد اور ٹیکے لگائے گئے مقام پر سرخی اور سوجن ظاہر ہو سکتی ہے۔ ویکسینیشن لگوانے کے 5 سے 12 ایام کے بعد جلد پر ہلکے سرخ دانے، بخار، لعابِ لف کی بڑھوتی، ہڈیوں کے جوڑوں میں سوجن اور درد ظاہر ہو سکتا ہے۔ یہ عام منفی اثرات چند دنوں تک رہ سکتے ہیں۔
بالغ آدمیوں میں منفی اثرات کافی عیاں اور مستقل ہو سکتے ہیں، بالخصوص ہڈیوں کے جوڑوں میں درد کا ہونا۔
جیسا کہ تمام ویکسینوں کے منفی اثرات کے باعث الرجک مگر اس سے بھی زیادہ شدت یعنی زود حسیانہ کے صدمہ کو خارج از امکان نہیں کیا جاسکتا۔